

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2002
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Korean Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 75

Section I Pages 2–7

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–4

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 5–6

Section II Pages 9–11

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 7–8

Part B – 10 marks

- Attempt Question 9

Section III Page 12

15 marks

- Attempt Question 10
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

30 marks

This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–4

You will hear FOUR texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (3 marks)		
(a) Which statement is correct?	1	
(A) It takes 30 minutes by bus to get to Lotte Department store. <input type="checkbox"/>		
(B) It takes 10 minutes by subway to get to Lotte Department store. <input type="checkbox"/>		
(C) Trains to Lotte Department store leave every 15 minutes. <input type="checkbox"/>		
(D) Buses to Lotte Department store leave every 3 minutes. <input type="checkbox"/>		
(b) What means of transport does the woman choose to get to Lotte Department store? Explain her reasons.	2	
.....		
.....		
.....		
.....		

Question 2 (4 marks)

Marks | **Candidate's Notes**

(a) What is Mum's new telephone number?

1

.....

(b) Complete the following form.

3

Who is calling?	Mother
What time?	7.00 am
Message:	Things to do:
1
2
3

Question 3 (5 marks)

Marks | **Candidate's
Notes**

(a) Why is Pak Cholsun being interviewed?

2

.....
.....
.....
.....

(b) Describe what Pak Cholsun is now doing in his free time.

3

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 4 (8 marks)	Marks	Candidate's Notes
(a) What is the article saying about students in Korea? (A) They have sufficient free time. <input type="checkbox"/> (B) They study as much as students in Australia. <input type="checkbox"/> (C) They study more subjects than Australian students. <input type="checkbox"/> (D) They have a formal party after their exams. <input type="checkbox"/>	1	
(b) Why are final year Korean students under a lot of pressure?	2	
(c) In what ways are Year 12 students in Australia better off than final year Korean students?	5	

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Questions 5–6

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in KOREAN before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in KOREAN in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 6.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 5 (4 marks)

This is a speech given at your school. Make a summary in KOREAN of what you have heard.

이것은 당신 학교의 연설문입니다. 지금 들은 내용을 요약해서 쓰세요.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Candidate's
Notes**

Question 6 (6 marks)

- (a) Imagine you are Yongmi and you are still in Korea. Write a postcard in KOREAN to Minsu describing your trip.

5

당신이 아직 한국에 있는 영미라고 상상하세요. 당신의 여행을 묘사하는 포스트 카드를 민수에게 쓰세요.

The form is a rectangular box representing a postcard. On the right side, there is a square box with a decorative border, intended for a stamp. The rest of the area is filled with horizontal dotted lines for writing the message.

- (b) Choose the statement that best describes Yongmi's transport experiences in Korea.

1

영미가 한국에서 경험한, 교통수단의 표현으로 가장 올바른 것을 고르세요.

- (A) 영미는 서울에서 차로 다녔어요.
- (B) 서울은 교통비가 비싸요.
- (C) 영미는 서울에서 지하철로 다녔어요.
- (D) 영미는 경주에서 버스로 다녔어요.

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

Korean Continuers

Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 7–8

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 7 (8 marks)

동아 컴퓨터 회사

컴퓨터 프로그래머 / 오퍼레이터 구함

우리는 서울에 있는 큰 회사입니다. 우리는 부산과 경주에도 회사가 있습니다. 그리고 호주의 시드니와 멜본에 새로 회사를 만들 것입니다.

우리 회사는 비디오와 컴퓨터 게임을 만듭니다. 그리고 회사의 소프트 웨어도 만듭니다.

우리는 각각의 회사에 컴퓨터 프로그래머/오퍼레이터가 필요합니다.

우리는 젊은 사람을 원합니다. 그 사람은 컴퓨터를 좋아해야 합니다. 대학에서 컴퓨터 공부를 하지 않아도 좋습니다. 그러나 대학에서 컴퓨터 공부를 했으면 더욱 좋습니다.

그 사람은 컴퓨터 기술이 아주 좋아야 합니다. 그 사람은 많은 컴퓨터와 비디오게임을 알아야 합니다. 그리고 워드 프로세스, 다타 베이스, 스프레드 시트, 데스크 톱 퍼블 리싱 프로그램도 알아야 합니다.

그 사람은 월요일부터 토요일까지 일해야 합니다.

시작하는 월급은 많지 않습니다. 그러나 빨리 월급이 많아 질 것입니다.

그 사람은 여행을 많이 할 것입니다. 그리고 가끔 늦게까지 일해야 합니다.

더 많은 정보는 전화 2786 3391, 박민수씨에게로 하세요.

Question 8 (12 marks)

컴퓨터 - 좋아요? 나빠요?

요즘 많은 젊은 사람들이 좋은 컴퓨터 직업을 찾을 수 있어요. 젊은 사람들은 컴퓨터 기술이 좋아요. 그들은 컴퓨터를 쉽게 배우고, 연습도 많이 해요. 그들은 컴퓨터 게임, 인터넷 서핑, 친구와 채팅을 많은 시간동안 해요. 하지만 이것이 좋을까요?

많은 사람들이 잘 아퍼요. 왜냐하면 사람들이 많은 시간동안 컴퓨터를 사용하기 때문이에요.

컴퓨터 오퍼레이터 그리고 다른 컴퓨터를 사용하는 사람들은 허리, 팔, 그리고 머리가 아파요.

어떤 사람들은 몇년 동안이나 아퍼요, 그 사람들은 결코 좋아지지 않아요.

젊은 사람들은 친구보다 컴퓨터를 더 좋아해요. 그리고 그들은 친구와 얘기하기를 힘들어해요. 왜냐하면 그들은 친구와 만나는 시간이 아주 짧기 때문이에요.

부모님과 선생님들은 젊은 사람들이 컴퓨터와 많은 시간을 보내는 것을 싫어해요.

부모님과 선생님들은 젊은 사람들이 운동을 안한다고 생각해요. 그들은 운동 하기 보다는 컴퓨터로 하는 운동 게임을 더 좋아해요. 부모님과 선생님들은 학교 공부 때문에 걱정해요. 그들이 집에서 학교 공부를 많이 안해요, 왜냐하면 컴퓨터 게임에 많은 시간을 사용하기 때문이에요.

하지만 젊은 사람들은 컴퓨터 기술이 아주 좋아요, 그들은 워드 프로세싱 그리고 데스크 톱 퍼블리싱을 아주 잘하게 되요, 그리고 다른 컴퓨터 일도 잘하게 돼요. 그들이 나이가들면서 컴퓨터에 관해 아주 많이 배우게 돼요. 그리고 학교 또는 대학에서도 컴퓨터를 공부해요. 나중에, 많은 젊은이들이 좋은 컴퓨터 회사를 다닐거예요.

컴퓨터 회사에서는 젊은 사람들을 더 좋아해요. 왜냐하면 그들은 아이들을 잘 알아요. 그들은 좋은 생각이 있어요. 아이들이 무엇을 좋아하는 지 잘 알아요. 하지만 가끔 회사에서 늦게까지 일해야 해요. 시작하는 월급은 많지 않아요. 그러나 월급은 빨리 많아져요.

Section II (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 11

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
- capacity to convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of text types)

Question 9 (10 marks)

You have just returned from one of the exchange programs described in the notice. In 150–200 words in KOREAN, write an article for your school newsletter about your experiences.

한국 교환 학생 프로그램에 대한 안내

장소	서울	부산
학교 이름	서울 남자 고등 학교 혹은 현대 여자 고등학교	부산 고등학교 (남학생과 여학생이 같이 공부함)
기간	3개월 (12월 -2월)	6개월 (5월 -10월)
공부하는 과목	한국어, 한국 역사, 한국 영화 감상	한국어, 한국 역사, 한국 음악 (악기)
숙소	홈 스테이 (친절한 가족)	기숙사 (남학생과 여학생이 따로 사용함)
학 비	A\$ 1800 (모든 경비 포함 그러나 비행기표는 포함 안함)	A\$ 3600 (모든 경비 포함 그러나 비행기표는 포함 안함)
학교까지 교통	버스로 10분, 걸어서 20분	걸어서 10분
주변 환경	강남 도서관, 롯데 월드, 영화관도 가까움	바닷가와 산도 가까움, 씨핑과 등산도 할 수있음
특별활동 (선택 할 수 있음)	등산 클럽 농구 클럽 영화 감상 클럽 아이스 스케이팅 클럽	씨핑 클 럽 등산 클럽 축구 클럽 수영 클럽

Please turn over

Section III — Writing in Korean

15 marks

Attempt Question 10

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
 - capacity to use conventions of text types
-

Question 10 (15 marks)

Marks

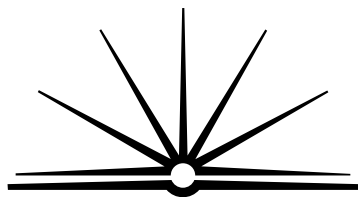
Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in KOREAN.

- (a) You are a reporter for your school magazine. Write an article describing special events celebrated by your family. **15**

OR

- (b) Having finished your final exams you have spent two weeks travelling around Australia. Write a letter to your family in Korea describing your holiday. **15**

End of paper



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2002

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Korean Continuers

**(Section I — Listening and Responding
Part A and Part B)**

Transcript

Familiarisation Text

Male: 당신은 이번 주말에 뭐해요?

Female: 나는 매주 토요일에는 농구를 하고 일요일에는 배구해요. 그러나 이번 주말에는 할 수가 없어요. 나는 부산에 가려고해요 왜냐하면 할머니가 아주 아파요. 그래서 나는 부산에서 할머니를 만나려고해요. 당신은 무엇해요?

Male: 나는 운동은 안해요. 나는 스포츠를 싫어해요. 주말에 나는 보통 친구를 만나거나 영화관에 가요. 이번 주말에 나는 로미오와 줄리엣을 보러 갈 거예요.

Female: 나는 로미오와 줄리엣을 보았어요. 그것은 아주 재미있었어요.

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

F: 실례합니다. 롯데 백화점은 어떻게 가요?

M: 롯데 백화점은 버스나 전철로 갈 수있어요.

여기서 가까워요. 버스로는 15분, 전철로는 10분 걸려요.

신촌 지하철 역에서 타요. 전철은 3분에 하나씩 있어요.

그러나 버스는 30분에 한 번씩 있어요.

F: 나는 안 바빠요. 나는 버스로 갈 꺼예요. 그리고 먼저 식사를 하고 싶어요.

Question 2

F: 여보세요, 엄마야. 지금 아침 7시야.

엄마가 일 때문에 일찍 와야했어.

미안하지만, 오늘 너희가 할 일을 알려줄게.

김영철씨와 정희씨가 오늘 저녁에 식사하러 오실거야.

너희가 쇼핑을 가서, 음식과 김영철씨의 생일 선물을 사와야해.

너희가 음식을 만들어야해.

그리고 할아버지와 할머니도 오늘 저녁에 초대해.

내 새 전화 번호는 9487 5761이야.

Question 3

F: 박철순씨입니다. 이분은 서울에서 제일 유명한 야구선수예요.

이분은 방금 일본, 호주 그리고 미국에서 경기를 마치고 돌아왔어요.

박철순씨 여가 시간에 뭐해요?

M: 나는 가족 그리고 친척들과 함께 여가 시간을 보내요.

나는 친구들과 노래방 가는 것을 좋아하고, 사진 찍기도 좋아해요.

나는 호주와 미국에 있을 때, 동물 사진을 찍었어요. 그리고 지금은 호주의 동물 사진에 관한 책을 만들고 있어요.

F: 와! 재미있는 취미를 가지고 있네요.

Question 4

F: 안녕하세요, 여러분 SBC뉴스의 김소미예요.

오늘은 한국의 대학 입학 시험을 위한 학생들에 대해서 말씀드리겠어요.

학생들은 대학 시험을 위해 공부를 열심히 했어요.

그리고 부모님과 선생님도 학생들이 시험 잘 보기를 원해요.

학생들은 밤 늦게까지 공부했어요.

방학은 아주 짧았어요.

많은 과목을 공부했어요.

여가시간은 전혀 없었어요. 주말도 공부했어요.

많은 학생들이 대학 가기를 원해요. 하지만 대학의 자리가 별로 없어요.

호주에서는, 대학 입학 시험, HSC 를 며칠전에 끝냈어요.

호주 학생들이 대학에 가는 것이 한국보다 쉬워요.

학생들의 여가 시간이 더 있어요.

스포츠도 많이 해요.

많은 과목을 공부하지 않아요.

그리고 졸업 휘말을 기다려요.

졸업휘말에서 저녁 식사도 먹고, 댄스도하고, 스피치도 해요.

한국 학생들은 졸업 휘말이 없어요.

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 5

M: 저는 작년 졸업생 이에요.

저는 졸업후의 생활에 대해 말하려고 해요.

많은 나의 친구들은 여행을 했어요.

한국도 여행했고, 다른 나라들도 여행했어요.

나와 같이 졸업한 친구들이 파트 타임 혹은 풀 타임으로 일을 해요.

많은 친구들은 대학에서 공부하고 있어요.

아주 적은 친구들은 결혼했어요.

어떤 친구들은 아버지 일을 함께 하고 있어요. 그리고 아버지 일을 배우고 있어요.

Question 6

민수: 영미야 안녕, 오래간만이야.

한국에서 방금 돌아왔지?

영미: 민수야 안녕, 그래 나는 한국에서 여름을 보냈고, 여러가지 경험을 했어.

민수: 무엇이 제일 좋았어?

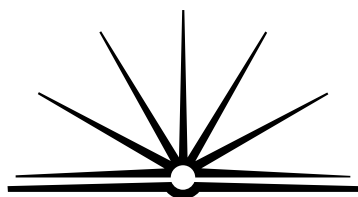
영미: 설악산이 아주 좋았어. 나는 등산을 갔고, 경주도 좋았는데, 나는 불국사와 에밀레종 그리고 많은 역사적인 곳을 방문했어. 다른 곳으로는 제주도가 좋았어. 내가 좋아했던 사람은 1년 내내 물속에서 스노클링하는 아주머니들이었어. 나도 역시 아주머니 한분과 스노클링을 했어.

민수: 와, 한국에서 여행을 많이 했네. 나는 내년엔 한국에 가려고 계획하고 있어. 내가 어디에서 지내는 것이 좋겠니?

영미: 호텔은 아주 비싸. 나는 여관에서 지냈어. 여관은 안비싸. 여관은 방이 따뜻해.
-온돌방 알지?

민수: 무엇을 타고 여행했니? 차가 있었니?

영미: 서울은 너무 복잡해. 나는 차가 없었어. 나는 지하철을 탔고, 어떤 때는 택시나 버스도 탔어. 한국은 교통비가 싸. 하지만 경주에서는 차로 다녔어. 그리고 제주도는 비행기를 탔어.



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2002

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Korean Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 7–8 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 20 marks
Attempt Questions 7–8

Read the texts on pages 9–10 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

	Marks
Question 7 (8 marks)	
(a) What does the company Dong–A do?	1
.....	
.....	
(b) How do we know that the company is successful?	2
.....	
.....	
.....	
.....	
(c) What qualifications and experiences are needed for the advertised positions?	3
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
(d) Explain why the advertised positions are suited to young, single people.	2
.....	
.....	
.....	
.....	

Question 8 (12 marks)

(a) What does this article state about young people’s use of computers? **1**

- (A) That using computers helps young people get jobs
- (B) That computers help develop friendships
- (C) That using computers helps students with their schoolwork
- (D) That parents would like young people to use computers more

(b) How serious are the health problems described? Explain the seriousness using evidence from the article. **2**

.....

.....

.....

.....

(c) Describe how computers have affected young people’s relationships. **2**

.....

.....

.....

.....

(d) Is the writer for or against young people using computers? Support your answer with evidence from the text. **3**

.....

.....

.....

.....

.....

Question 8 continues on page 4

Question 8 (continued)

- (e) What evidence is there in the job advertisement (in Question 7) to support the claims made in this article?

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 8